



## TOP-SAW

SEZIONATRICE MONOLAMA BREVETTATA A CNC

PATENTED CNC MONOBLADE SAWING MACHINE

SCIE MONOLAME BREVETEE A CNC

CNC PATENTIERTE EINBLATT-SAEGEMASCHINE


MAQUINA DE SERRAR MONO-HOJA PATENTADA A CNC



MACCHINE LAVORAZIONE LEGNO E SPECIALI - CENTRI DI LAVORO  
SPECIAL WOODWORKING MACHINERY - MACHINING CENTRES

# TOP-SAW

1000  
1300

 La sezionatrice brevettata TOP-SAW a CN risolve il problema del taglio finito di postformati con l'utilizzo di una sola lama eliminando i problemi che, come noto, esistono sulle sezionatrici che operano con due o più lame.

La soluzione è stata possibile grazie all'impiego di un CN a 4 assi per eseguire il ciclo di lavoro.

La sezionatrice monolama TOP SAW può essere abbinata alla ns. bordatrice TOP-BORD ed ai centri di lavoro serie MULTITRONIC 4210/TOPS e GAMMA 4210/TOPS.

Si realizzano così linee completamente automatiche e specializzate per ricavare elementi finiti di mobili da barre e/o pannelli postformati come ad esempio: - piani cucina - mensole a parete - piani tavoli - porte di mobili - elementi d'arredamento d'ufficio - sia con postformatura su uno od entrambi i bordi.

La gestione dell'intera linea è effettuata da un MASTER principale e da SOFTWARE ESSETRE con programmazione WINDOWS.


La macchina dispone di avanzamento pezzo a mezzo pinza che va oltre l'asse di taglio per consentire lo scarico automatico del rifilo di coda tramite un tappeto motorizzato in uscita.

Un traslatore trasversale a cinghiali motorizzati sempre in uscita, consente il recupero automatico degli spezzoni di barra riutilizzabili.

L'intero ciclo operativo è gestito da un software ESSETRE con ottimizzazione dei tagli ed il recupero degli sfridi per ridurre la quantità degli scarti. Tutti gli spostamenti avvengono tramite motori brushless agenti su viti a ricircolo di sfere per lo spostamento del carro lama e per il sollevamento della stessa.

Gli scorrimenti sono di tipo lineare con pattini precaricati a ricircolo di sfere a garanzia di velocità e precisione di taglio.

In pratica la sezionatrice monolama brevettata TOP-SAW racchiude tutta l'esperienza e le tecnologie d'avanguardia impiegate dalla ESSETRE nei propri centri di lavoro a CN.

 The patented NC TOP-SAW sawing machine solves the problem of the finished cut of postforming panels using only one blade, eliminating the problems which, as known, exist on the sawing machines which operate with two or more blades.

The solution has been possible thanks to the use of a 4 axes NC for the execution of the working cycle.

The monoblade sawing machine TOP SAW may be combined with our EDGE BENDING MACHINE TOP-BORD and the machining centers MULTITRONIC 4210/TOPS and GAMMA 4210/TOPS series.

This way can realize completely automatical lines specialized for obtaining from bars and/or postforming panels finished furniture elements such as kitchen tops - wall shelves - table tops - furniture doors - elements for office furniture with postforming on one or both edges.

The management of the whole line occurs by a main MASTER and an ESSETRE SOFTWARE with WINDOWS programming. The machine


disposes of workpiece advancement by pliers that go beyond the cutting axis in order to allow the automatic unloading of the end trimming discards by a driven carpet at outfeed.

A transverse transfer with driven belts on the outfeed allows the automatic recovery of the stocks of reusable part.

The whole working cycle is managed by an ESSETRE Software with cut optimization and recovery of shorts in order to reduce the quantity of discards. All displacements occur by brushless motors acting on recirculation ball screws for the displacement of the blade carriage and for its lifting.

Slidings are linear with precharged ball recirculation runners warranting speed and cutting precision.

The patented monoblade sawing machine TOP-SAW comprises practically the whole experience and avant-garde technologies used by ESSETRE in their own NC machining centers.

 La scie brevetée TOP-SAW a CN résout le problème du fini de panneaux postformés en éliminant les problèmes, qui notoirement existent sur les scies à deux ou plusieurs lames.

La solution a été possible grâce à l'emploi d'un CN à 4 axes pour l'exécution du cycle de travail.

La scie monolame TOP SAW peut être associée à notre machine à bordure TOP-BORD et aux centres d'usinage série MULTITRONIC 4210/TOPS et GAMMA 4210/TOPS.

De cette façon on réalise des lignes complètement automatiques et spécialisées pour produire des éléments finis de meubles à partir de barres et/ou de panneaux postformés comme: - plans de cuisine - éléments d'ameublement de bureau - avec postformature sur un ou deux bords.

La gestion de l'entière ligne est exécutée par un logiciel ESSETRE avec programmation WINDOWS.

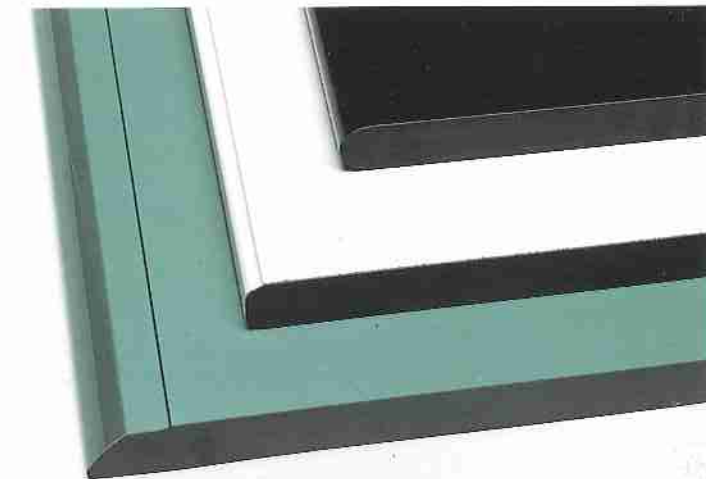
La machine dispose d'avancement pièce à l'aide de pinceaux qui dépassent l'axe de coupe afin de permettre le déchargement automatique des déchets par un tapis motorisé en sortie.


Un convoyeur transversal à courroies motorisées permet le transfert automatique des stocks de pièces réutilisables.

L'entier cycle opératif est géré par un logiciel ESSETRE avec optimisation des coupes et la récupération des déchets. Tous les déplacements se passent au moyen de moteurs à aimants permanents agissant sur des vis à circulation de billes pour le déplacement du chariot à lame et pour son levage.

Les glissements sont du type linéaire avec des rouleaux préchargés en billes garantissant vitesse et précision de coupe.

Pratiquement la scie monolame brevetée TOP-SAW rassemble toute l'expérience et les technologies d'avant-garde employées par ESSETRE dans ses propres centres d'usinage à CN.



 La sezionatrice brevettata TOP-SAW a CN risolve il problema del taglio finito di postformati con l'utilizzo di una sola lama eliminando i problemi che, come noto, esistono sulle sezionatrici che operano con due o più lame.

La soluzione è stata possibile grazie all'impiego di un CN a 4 assi per eseguire il ciclo di lavoro.

La sezionatrice monolama TOP SAW può essere abbinata alla ns. bordatrice TOP-BORD ed ai centri di lavoro serie MULTITRONIC 4210/TOPS e GAMMA 4210/TOPS.

Si realizzano così linee completamente automatiche e specializzate per ricavare elementi finiti di mobili da barre e/o pannelli postformati come ad esempio: - piani cucina - mensole a parete - piani tavoli - porte di mobili - elementi d'arredamento d'ufficio - sia con postformatura su uno od entrambi i bordi.

La gestione dell'intera linea è effettuata da un MASTER principale e da SOFTWARE ESSETRE con programmazione WINDOWS.


La macchina dispone di avanzamento pezzo a mezzo pinza che va oltre l'asse di taglio per consentire lo scarico automatico del rifilo di coda tramite un tappeto motorizzato in uscita.

Un traslatore trasversale a cinghiali motorizzati sempre in uscita, consente il recupero automatico degli spezzoni di barra riutilizzabili.

L'intero ciclo operativo è gestito da un software ESSETRE con ottimizzazione dei tagli ed il recupero degli sfridi per ridurre la quantità degli scarti. Tutti gli spostamenti avvengono tramite motori brushless agenti su viti a ricircolo di sfere per lo spostamento del carro lama e per il sollevamento della stessa.

Gli scorrimenti sono di tipo lineare con pattini precaricati a ricircolo di sfere a garanzia di velocità e precisione di taglio.

In pratica la sezionatrice monolama brevettata TOP-SAW racchiude tutta l'esperienza e le tecnologie d'avanguardia impiegate dalla ESSETRE nei propri centri di lavoro a CN.

 The patented NC TOP-SAW sawing machine solves the problem of the finished cut of postforming panels using only one blade, eliminating the problems which, as known, exist on the sawing machines which operate with two or more blades.

The solution has been possible thanks to the use of a 4 axes NC for the execution of the working cycle.

The monoblade sawing machine TOP SAW may be combined with our EDGE BENDING MACHINE TOP-BORD and the machining centers MULTITRONIC 4210/TOPS and GAMMA 4210/TOPS series.

This way can realize completely automatical lines specialized for obtaining from bars and/or postforming panels finished furniture elements such as kitchen tops - wall shelves - table tops - furniture doors - elements for office furniture with postforming on one or both edges.

The management of the whole line occurs by a main MASTER and an ESSETRE SOFTWARE with WINDOWS programming.


The machine disposes of workpiece advancement by pliers that go beyond the cutting axis in order to allow the automatic unloading of the end trimming discards by a driven carpet at outfeed.

A transverse transfer with driven belts on the outfeed allows the automatic recovery of the stocks of reusable part.

The whole working cycle is managed by an ESSETRE Software with cut optimization and recovery of shorts in order to reduce the quantity of discards. All displacements occur by brushless motors acting on recirculation ball screws for the displacement of the blade carriage and for its lifting.

Slidings are linear with precharged ball recirculation runners warranting speed and cutting precision.

The patented monoblade sawing machine TOP-SAW comprises practically the whole experience and avant-garde technologies used by ESSETRE in their own NC machining centers.

 La scie brevetée TOP-SAW à CN résout le problème de la coupe finie de panneaux postformés avec l'utilisation d'une seule lame en éliminant les problèmes, qui notoirement existent sur les scies qui opèrent avec deux ou plusieurs lames.

La solution a été possible grâce à l'emploi d'un CN à 4 axes pour exécuter le cycle de travail.

La scie monolame TOP SAW peut être abbinée à notre machine à border TOP-BORD et aux centres d'usinage série MULTITRONIC 4210/TOPS et GAMMA 4210/TOPS.

De cette façon on réalise des lignes complètement automatiques et spécialisées pour produire des éléments finis de meubles de barres e/ou panneaux postformés comme: - plans de cuisine - consoles à poirai - portes de meubles - élément d'ameublement de bureau - avec postformation sur un ou tous les deux bords.

La gestion de l'entière ligne est exécutée d'un MASTER principal et de SOFTWARE ESSETRE avec programmation WINDOWS.


La machine dispose d'avancement pièce au moyen de pince qui va outre l'axe de coup afin de permettre le déchargement automatique du refil de queue au moyen d'un tapis motorisé en sortie.

Un convoyeur transversal à courroies motorisées, toujours en sortie, permet la récupération automatique de bouts de barres réutilisables.

L'entier cycle opératif est géré par un software ESSETRE avec optimisation des coupes et la récupération des déchets afin de réduire la quantité des refus. Tous les déplacements se passent au moyen de moteurs brushless agissant sur vis à recirculation de billes pour le déplacement du chariot lame et pour le soulèvement de la même.

Les glissements sont du type linéaire avec patins préchargés à recirculation de billes et garantissent vitesse et précision de coupe.

Pratiquement la scie monolame brevetée TOP-SAW contient toute l'expérience et les technologies d'avantgarde employées de la ESSETRE dans ses centres d'usinage à CN.

 Die patentierte numerisch gesteuerte Sägemaschine TOP-SAW löst das Problem des Fertigschnittes von Postforming Werkstücken mit der Verwendung von nur einem Sägeblatt, wobei die Probleme, die erfahrungsgemäß auf den Sägemaschinen, die mit zwei oder mehr Sägeblättern arbeiten auftreten, eliminiert werden.

Die Lösung wurde dank der Verwendung einer numerischen 4-Achsen-Steuerung für die Durchführung des Arbeitstaktes, ermöglicht.

Die Einblatt-Sägemaschine TOP SAW kann mit unserer Kantenschnittmaschine TOP-BORD und mit den Arbeitszentren der Serie MULTITRONIC 4210/TOPS und GAMMA 4210/TOPS kombiniert werden.

Es werden auf diese Art komplett automatische und spezialisierte Strassen für die Erhaltung von fertigen Möbelementen aus Stangen und/oder Postforming Platten, wie - Küchenplatten - Wandkonsolen - Tischplatten - Möbeltüren - Elemente für Büroeinrichtungen - mit Postforming sowohl auf einer als auch auf beiden Kanten, realisiert.

Die Verwaltung der gesamten Strasse erfolgt durch einen HauptMASTER und eine ESSETRE SOFTWARE mit WINDOWS-Programmierung.


Die Maschine verfügt über Werkstückvorschub mittels Zange, der über die Schnittachse hinausgeht, um die automatische Abladung des Endverschnittes mit einem angetriebenen Tappich am Auslauf, zu ermöglichen.

Ein Querförderer mit angetriebenen Riemen, ebenfalls am Auslauf, ermöglicht die automatische Rückgewinnung der weiterverwendbaren Stangenteile.

Der gesamte Arbeitstakt wird von einer ESSETRE Software mit Schmittoptimierung und Rückgewinnung der Verschnitte zur Reduzierung der Ausschussmenge, verwaltet. Sämtliche Verschiebungen erfolgen mittels Brushless-Motoren, die auf Kugelumlaufschrauben für die Verschiebung des Sägeblattschlittens und für den Hub des Sägeblattes, einwirken.

Die Gleitungen erfolgen linear mit vorgeladenen Kugelumlaufgleitschuhen, die Geschwindigkeit und Schnittpräzision gewährleisten.

Die patentierte Einblattsägemaschine TOP-SAW umfasst praktisch die gesamte Erfahrung und die avantgardistischen Technologien, die von der ESSETRE bei ihren numerisch gesteuerten Bearbeitungszentren verwendet werden.

 La máquina de serrar patentada TOP-SAW a CN resuelve el problema del corte terminado de post-formatados con el uso de una sola hoja eliminando los problemas que, como se conoce, existen sobre las sierras que operan con dos o más hojas.

La solución es posible gracias al empleo de un CN a 4 ejes para ejecutar el ciclo de trabajo.

La máquina de serrar mono-hoja TOP SAW puede ser acoplada a la nuestra bordeadora TOP-BORD y a los centros de trabajo serie MULTITRONIC 4210/TOPS y GAMMA 4210/TOPS.

Se realizan así líneas completamente automáticas y especializadas para obtener elementos terminados de muebles de barras y/o paneles postformados como por ejemplo: planos cocina - repisas de paredes - planos mesas - puertas de muebles - elementos de muebles de oficina - sea con postformatura sobre uno o ambos bordes.

La gestión de la entera línea es efectuada por un MASTER principal y de SOFTWARE ESSETRE con programación WINDOWS.

La máquina dispone de avance pieza mediante pinza que va más allá al eje de corte para permitir la descarga automática del recorte de cola a través una alfombra motorizada a la salida.

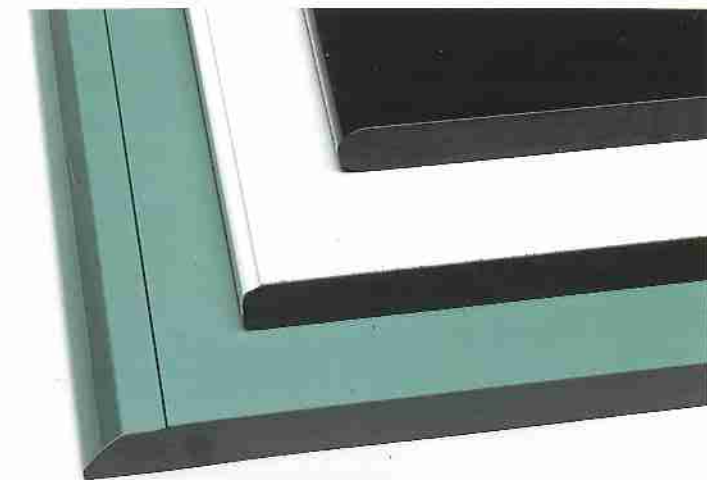
Un traslador transversal con correas motorizadas siempre a la salida, consiente en recuperar automáticamente los pedazos de barra reutilizables.

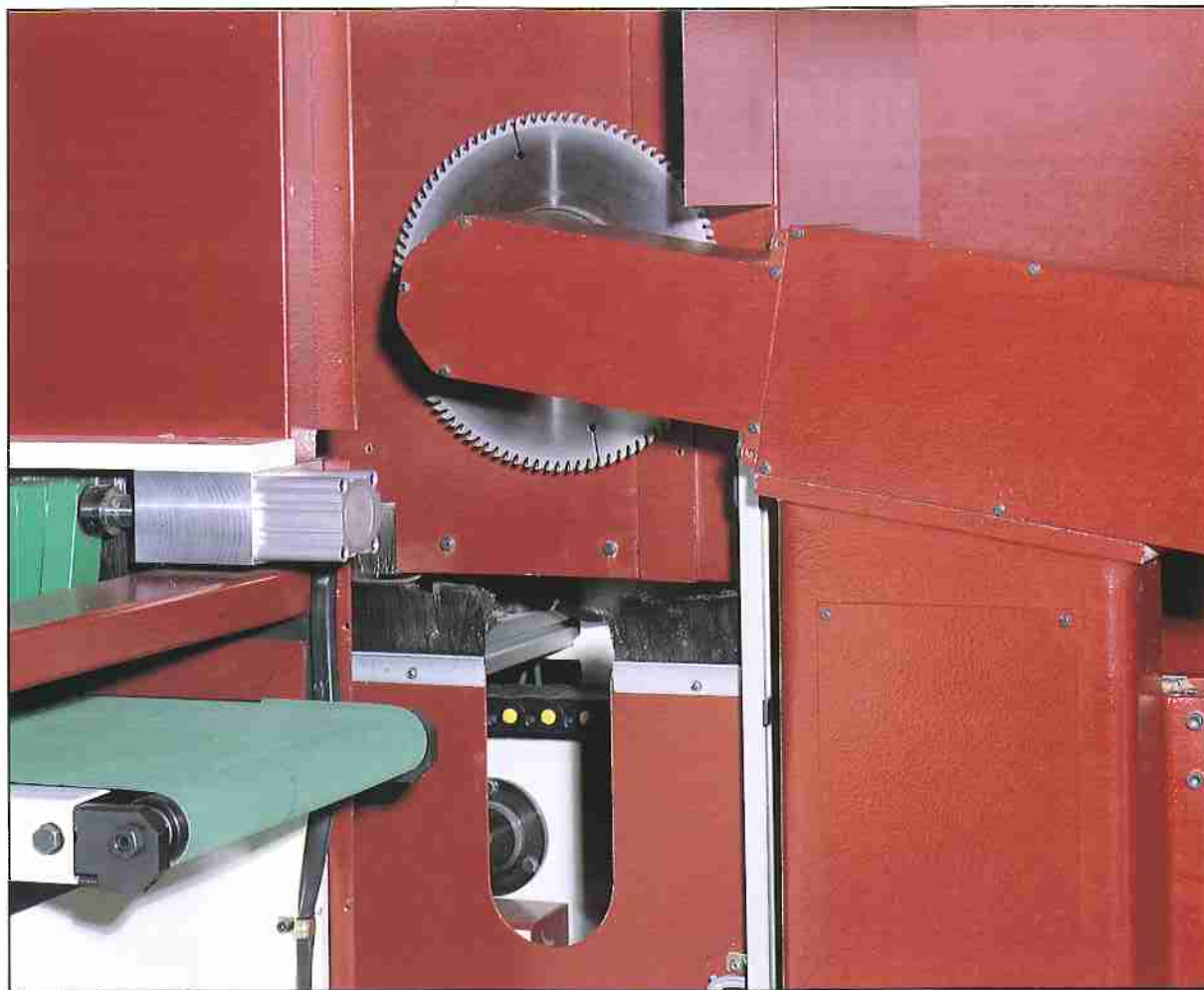
El entero ciclo operativo es gestionado por un software ESSETRE con optimización de los cortes y el recuperar de los desechos para reducir la cantidad de los descartes.

Todos los desplazamientos se realizan a través de motor brushless obrantes sobre tornillos a recirculación de bolas para el desplazamiento del carro hoja y para la elevación de la misma.

Los deslizamientos son de tipo lineal con patines precargados a recirculación de bolas con garantía de velocidad y precisión de corte.

En práctica la máquina de serrar monohoja patentada TOP SAW encierra toda la experiencia y la tecnología de vanguardia empleada de la ESSETRE en los propios centros de trabajo a CN.





#### DATI TECNICI

Assi controllati	X - Y - Z - W
Lunghezza massima di lavoro	mm 5600
Larghezza massima di lavoro	mm 900 (1300)
Larghezza minima di lavoro	mm 250
Altezza massima di lavoro	mm 60
Velocità massima avanzamento pezzo	mt 70/1'
Velocità massima avanzamento lama	mt 50/1'
Velocità massima di rotazione lama	giri 4800/1'
Potenza motore lama	Kw. 4,5
Diametro lama	mm 300-350
Controllo macchina	CNC
Impianto elettrico	Volt. 380 / 50 Hz
Pressione esercizio aria compressa	6 atm
Attacchi aspirazione	Ø 200-160
Velocità aria aspirazione consigliata	35 mt/1'
Dimensioni piano di carico	mm 6000 x 1000 (1300)
Dimensioni piano di scarico	mm 5000 x 1000 (1300)
Dimensioni macchina	mm 11800 x 3500 (4300) x 1700 H
Peso macchina	Kg 4880 (5450)

#### TECHNICAL DATA

Controlled axes	X - Y - Z - W
Max. working length	mm 5600
Max. working width	mm 900 (1300)
Min. working width	mm 250
Max. working height	mm 60
Max. workpiece advancement speed	mt 70/1'
Max. blade advancement speed	mt 50/1'
Max. blade rotation speed	giri 4800/1'
Blade motor power	Kw. 4,5
Blade diameter	mm 300-350
Numerical control	CNC
Electrical installation	Volt. 380 / 50 Hz
Working air pressure	6 atm
Suction connection	Ø 200-160
Air suction speed	35 mt/1'
Size of loading table	mm 6000 x 1000 (1300)
Size of unloading table	mm 5000 x 1000 (1300)
Machine dimensions	mm 11800 x 3500 (4300) x 1700 H
Machine weight	Kg 4880 (5450)

#### DONNEES TECHNIQUES

Asses contrôlés	X - Y - Z - W
Longeur maximum de travail	mm 5600
Largeur maximum de travail	mm 900 (1300)
Largeur minimum de travail	mm 250
Hauteur maximum de travail	mm 60
Vitesse d'avancement pièce	mt 70/1'
Vitesse d'avancement de la scie	mt 50/1'
Vitesse maximum de rotation de la scie	giri 4800/1'
Puissance moteur lame	Kw. 4,5
Diamètre de la scie	mm 300-350
Ordinateur de la machine	CNC
Installation électrique	Volt. 380 / 50 Hz
Pression d'exercice air comprimé	6 atm
Diamètre prise d'aspiration	Ø 200-160
Vitesse recommandée air d'aspiration	35 mt/1'
Dimension plan de chargement	mm 6000 x 1000 (1300)
Dimension plan de déchargement	mm 5000 x 1000 (1300)
Encombrement machine	mm 11800 x 3500 (4300) x 1700 H
Poids machine	Kg 4880 (5450)

#### TECHNISCHE DATEN

Gesteuerte Achsen	X - Y - Z - W
Max. Arbeitslänge	mm 5600
Max. Arbeitsbreite	mm 900 (1300)
Min. Arbeitsbreite	mm 250
Max. Arbeitshöhe	mm 60
Max. Geschwindigkeit Werkstückvorschub	mt 70/1'
Max. Geschwindigkeit Sägeblattdrehung	mt 50/1'
Max. Geschwindigkeit Sägeblattdrehung	giri 4800/1'
Stärke Sägeblatmotor	Kw. 4,5
Sägeblattdurchmesser	mm 300-350
Numerische Steuerung	CNC
Elektroanlage	Volt. 380 / 50 Hz
Betriebsdruck Druckluft	6 atm
Sauganschlüsse	Ø 200-160
Empfohlene Geschwindigkeit Saugluft	35 mt/1'
Abmessungen Ladetisch	mm 6000 x 1000 (1300)
Abmessungen Abladetisch	mm 5000 x 1000 (1300)
Maschinenabmessungen	mm 11800 x 3500 (4300) x 1700 H
Maschinengewicht	Kg 4880 (5450)

#### DATOS TECNICOS

Ejes controlados	X - Y - Z - W
Largo máximo de trabajo	mm 5600
Ancho máximo de trabajo	mm 900 (1300)
Ancho mínimo de trabajo	mm 250
Altura máxima de trabajo	mm 60
Velocidad máxima de avance pieza	mt 70/1'
Velocidad máxima de avance hoja	mt 50/1'
Velocidad máxima de rotación hoja	giri 4800/1'
Potencia motor hoja	Kw. 4,5
Diametro hoja	mm 300-350
Control máquina	CNC
Sistema eléctrico	Volt. 380 / 50 Hz
Presión de trabajo aire comprimido	6 atm
Enchufes aspiración	Ø 200-160
Velocidad aire aspiración aconsejada	35 mt/1'
Dimensiones plano de carga	mm 6000 x 1000 (1300)
Dimensiones plano de descarga	mm 5000 x 1000 (1300)
Dimensiones máquina	mm 11800 x 3500 (4300) x 1700 H
Peso máquina	Kg 4880 (5450)

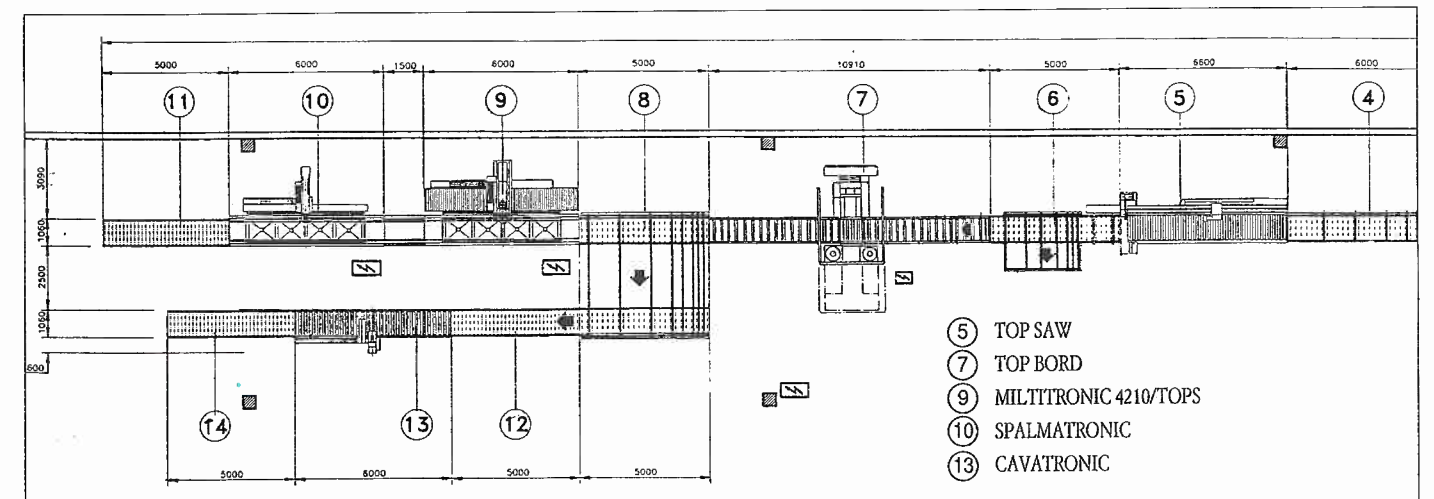
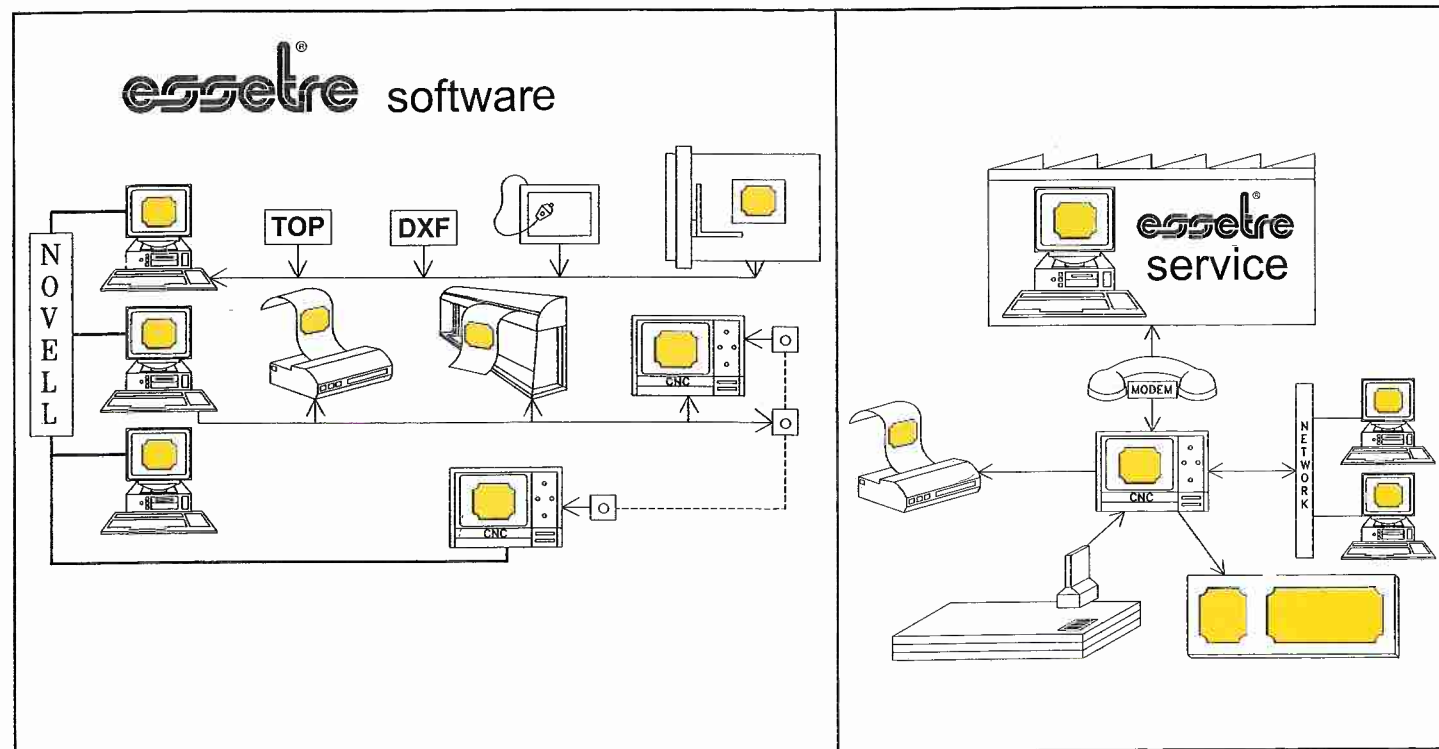
Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi. Il costruttore si riserva il diritto di apportare variazioni in qualsiasi momento e senza preavviso.

All details contained herein are not binding. The manufacturer reserves the right to make any changes necessary at any moment without warning.

Les données indiquées dans ce catalogue n'engagent pas le constructeur. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications sans avis préalable.

Alle in diesem Katalog angegebenen Daten sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen.

Los datos técnicos y las dimensiones son indicativos y no constituyen un empeño para el fabricante. Este se reserva el derecho de modificar las características de los productos en cualquier momento, sin estar obligado a avisar con anticipación.



**ESSETRE S.p.a.**  
 36016 THIENE (VI) ITALY  
 Via del Lavoro  
 Tel. 0445/365999 Fax 0445/360195  
 E-Mail: info@Essetre.com  
 HTTP: WWW.Essetre.com